



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 8 maj 2023
(OR. en)

9167/23
ADD 1

Interinstitutionellt ärende:
2023/0142(NLE)

AVIATION 104
RELEX 572
MA 3

FÖRSLAG

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	8 maj 2023
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2023) 239 final - ANNEX
Ärende:	BILAGA till Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar av ett protokoll om ändring av Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, med anledning av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

För delegationerna bifogas dokument – COM(2023) 239 final - ANNEX.

Bilaga: COM(2023) 239 final - ANNEX



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 8.5.2023
COM(2023) 239 final

ANNEX

BILAGA

till

Förslag till rådets beslut

om ingående på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar av ett protokoll om ändring av Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, med anledning av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

BILAGA
PROTOKOLL

**om ändring av Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen
och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, med
anledning av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen**

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,
KONUNGARIKET BELGIEN,
REPUBLIKEN BULGARIEN,
REPUBLIKEN KROATIEN,
REPUBLIKEN CYPERN,
REPUBLIKEN TJECKIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
REPUBLIKEN ESTLAND,
REPUBLIKEN FINLAND,
REPUBLIKEN FRANKRIKE,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,
REPUBLIKEN GREKLAND,
UNGERN,
IRLAND,
REPUBLIKEN ITALIEN,
REPUBLIKEN LETTLAND,
REPUBLIKEN LITAUEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
MALTA,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
REPUBLIKEN POLEN,
REPUBLIKEN PORTUGAL,
RUMÄNIEN,
REPUBLIKEN SLOVAKIEN,
REPUBLIKEN SLOVENIEN,
KONUNGARIKET SPANIEN,
KONUNGARIKET SVERIGE,

som är parter i fördraget om Europeiska unionen och i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som är medlemsstater i Europeiska unionen (*medlemsstaterna*),

och

EUROPEISKA UNIONEN

å ena sidan

och

KONUNGARIKET MAROCKO,

å andra sidan

som beaktar Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen den 1 juli 2013,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Republiken Kroatien ska vara part i det Europa–Medelhavsavtal om luftfart som undertecknades av Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt Konungariket Marocko den 12 december 2006 (*avtalet*) i dess ändrade lydelse enligt det protokoll som undertecknades den 18 juni 2012 med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen (*protokollet*).

Artikel 2

1. Följande bestämmelse ska läggas till i bilaga II i avtalet ("Bilaterala avtal mellan Marocko och Europeiska gemenskapens medlemsstater") i dess ändrade lydelse enligt protokollet.

Efter andra strecksatsen som rör Bulgarien:

"— Luftfartsavtal mellan Republiken Kroatians regering och Konungariket Marockos regering, undertecknat i Rabat den 7 juli 1999".

2. Följande ska läggas till i första stycket i bilaga III ("Förfaranden för trafiktillstånd och tekniska tillstånd: behöriga myndigheter") i avtalet i dess ändrade lydelse enligt protokollet.

Efter avsnittet som rör Bulgarien:

"Kroatien: kroatiska civilflygsbyrån (CCAA)".

Artikel 3

Avtalstexten på kroatiska, som bifogas detta protokoll, ska vara giltig på samma villkor som de övriga språkversionerna.

Artikel 4

1. Detta protokoll ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det ska träda i kraft samma dag som avtalet träder i kraft. Om avtalsparterna skulle godkänna detta protokoll efter det att avtalet trätt i kraft ska protokollet, i enlighet med artikel 30.2 i avtalet, istället träda i kraft en månad efter den dag då parterna underrättat varandra om att deras interna förfaranden för godkännande har avslutats.

2. Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av avtalet och ska tillämpas provisoriskt så snart parterna har undertecknat det.

Detta protokoll är upprättat i, den, i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

PÅ MEDLEMSSTATERNAS VÄGNAR
MAROCKOS VÄGNAR

PÅ KONUNGARIKET

PÅ EUROPEISKA UNIONENS VÄGNAR